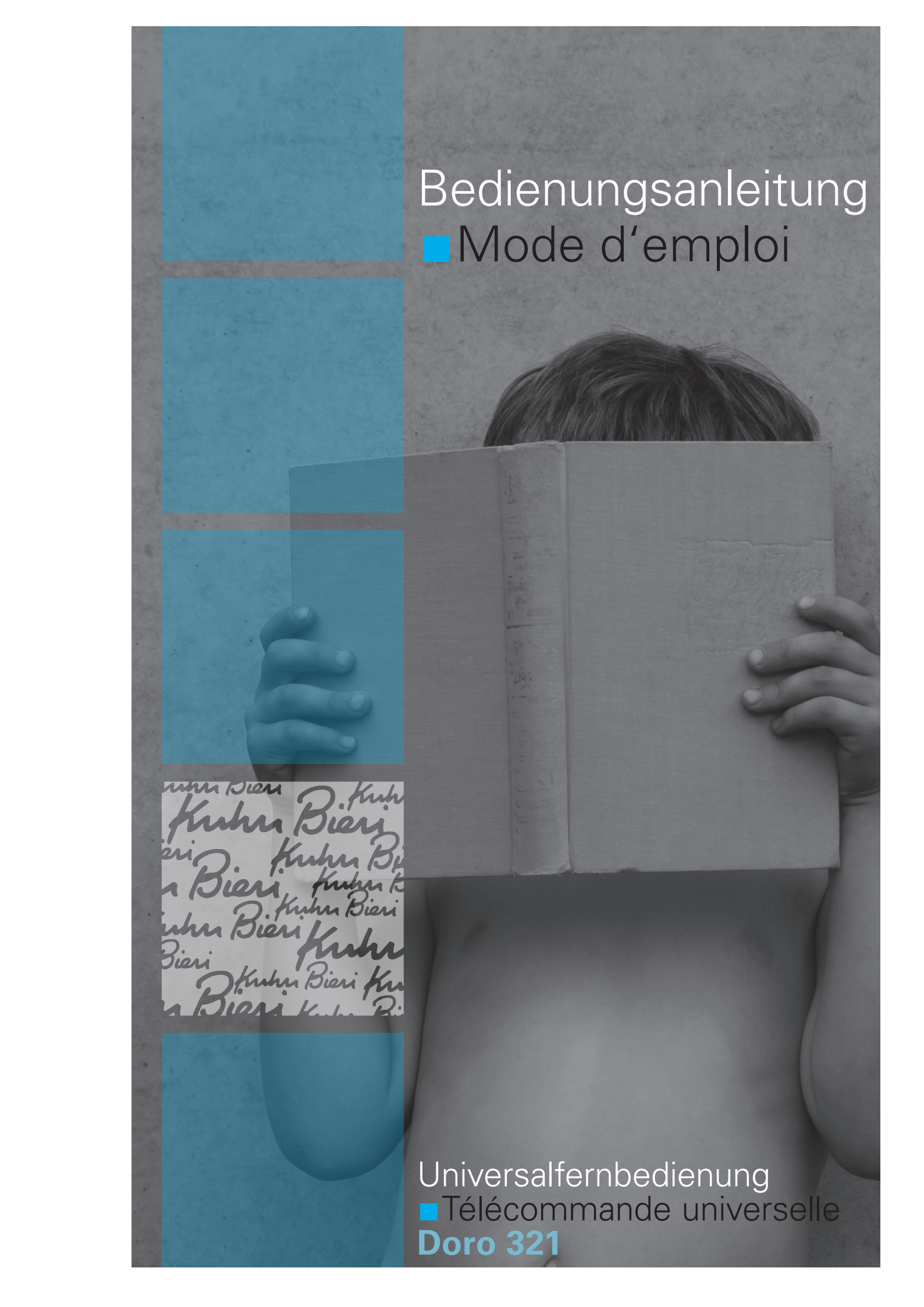




Bedienungsanleitung

■ Mode d'emploi

Kuhru Bieri Kuhru Bieri
Kuhru Bieri Kuhru Bieri
Kuhru Bieri Kuhru Bieri
Kuhru Bieri Kuhru Bieri
Kuhru Bieri Kuhru Bieri
Kuhru Bieri Kuhru Bieri
Kuhru Bieri Kuhru Bieri
Kuhru Bieri Kuhru Bieri

Universalfernbedienung
■ Télécommande universelle
Doro 321



HandleEasy 321rc

English
Swedish
Norwegian
Danish
Finnish
French
Spanish
Italian
German
Dutch

Czech
Slovakian
Greek
Hungarian
Polish
Portuguese

Version 1.0

La HandleEasy 321rc est une télécommande à grosses touches simple à utiliser.

Mise en place des piles

La HandleEasy fonctionne avec 3 piles de 1,5V de type AAA. Quand les piles sont déchargées, le témoin vert clignote trois fois à la pression des touches. N'utilisez que des piles de qualité. Insérez-les en observant les marques de polarité (+ et -) de la trappe des piles située au dos de la HandleEasy.

Programmation des touches

Pour que la HandleEasy fonctionne avec votre appareil, vous devez lui « apprendre » les signaux transmis par la télécommande originale. La télécommande d'un autre appareil peut aussi « enseigner » ses signaux à la HandleEasy (par ex. changement des canaux du décodeur ou le réglage du volume de la télévision).

1. Appuyez simultanément sur **ON** et **OFF** pendant 3 secondes. Le témoin lumineux s'allume (si vous n'utilisez pas de touche dans les 10 secondes, le mode d'apprentissage s'annule).
2. Appuyez sur la touche souhaitée de la HandleEasy. Le témoin lumineux clignote une fois.
3. D'une distance d'environ 4 à 10 cm, pointez la télécommande de l'autre appareil vers la HandleEasy et appuyez sur la touche correspondante. Lorsque la HandleEasy a reconnu le signal, le témoin lumineux clignote deux fois. En cas d'erreur, le témoin lumineux clignote six fois. Pour garantir le succès de l'apprentissage, vous pouvez appuyer jusqu'à 10 secondes sur la touche de la télécommande de l'appareil.

Répétez les étapes 2 à 3 pour chaque touche.

Répétez les étapes 1 à 3 pour modifier une touche.

Appuyez simultanément sur **ON** et **OFF** jusqu'à ce que le témoin lumineux s'éteigne pour terminer l'enregistrement ou attendez plus de 10 secondes.

Programmation, touche à signal double

Certaines télécommandes utilisent un signal double, c.-à-d. que le signal envoyé à la première pression d'une touche est différent de celui envoyé à la seconde pression. Si la HandleEasy fonctionne de façon aléatoire, il est probable que la télécommande d'origine utilise un signal double. Pour lui apprendre ce signal double, procédez comme suit:

1. Appuyez simultanément sur **ON** et **OFF** pendant 3 secondes. Le témoin lumineux s'allume (si vous n'utilisez pas de touche dans les 10 secondes, le mode d'apprentissage s'annule).

2. Appuyez sur la touche souhaitée de la HandleEasy. Le témoin lumineux clignote une fois.
3. D'une distance d'environ 4 à 10 cm, pointez la télécommande de l'autre appareil vers la HandleEasy et appuyez sur la touche correspondante. Lorsque la HandleEasy a reconnu le signal, le témoin lumineux clignote deux fois.

En cas d'erreur, le témoin lumineux clignote six fois. Pour garantir le succès de l'apprentissage, vous pouvez appuyer jusqu'à 10 secondes sur la touche de la télécommande de l'appareil.

4. Appuyez à nouveau sur la même touche de la HandleEasy. Le témoin lumineux clignote une fois.
5. Appuyez à nouveau sur la touche correspondante de la télécommande de l'appareil. Lorsque la HandleEasy a reconnu le signal, le témoin lumineux clignote deux fois. La HandleEasy connaît maintenant le signal double.

Répétez les étapes 2 à 5 pour chaque touche à signal double ou en cas d'échec. La HandleEasy est prête à fonctionner. Pour quitter le mode d'apprentissage, appuyez simultanément sur **ON** et **OFF** ou attendez 10 secondes.

En cas de problèmes

Si la HandleEasy fonctionne de façon aléatoire, vous devez lui apprendre à utiliser les signaux doubles.

Lorsque vous programmez un signal double, vous devez lui apprendre les deux signaux à la suite pour chaque touche.

En cas d'échecs répétés de l'apprentissage :

- Essayez d'appuyer plus ou moins longuement (1 à 10 secondes) sur la touche de la télécommande de votre appareil.
- Essayez de changer l'angle ou la distance séparant les deux télécommandes.
- Essayez de mettre des piles neuves dans la télécommande de l'appareil.

Déclaration de conformité

Doro certifie que cet appareil Doro HandleEasy 321rc est compatible avec l'essentiel des spécifications requises et autres points des directives 1999/5/EC (R&TTE) et 2002/95/EC (ROHS). La déclaration de conformité peut être consultée à l'adresse suivante : www.doro.com/dofc

Garantie et S.A.V.

Pour la France

Cet appareil est garanti deux ans à partir de sa date d'achat, la facture faisant foi. En cas de problèmes, contactez votre revendeur. La réparation dans le cadre de cette garantie sera effectuée gratuitement. La garantie est valable pour un usage normal de l'appareil tel qu'il est défini dans la notice d'utilisation. Les fournitures utilisées avec l'appareil ne sont pas couvertes par la garantie. Sont exclues de cette garantie les détériorations dues à une cause étrangère à l'appareil. Les dommages dus à des manipulations ou à un emploi non conformes, à un montage ou entreposage dans de mauvaises conditions, à un branchement ou une installation non-conformes ne sont pas pris en charge par la garantie. Par ailleurs, la garantie ne s'appliquera pas si l'appareil a été endommagé à la suite d'un choc ou d'une chute, d'une fausse manœuvre, d'un branchement non-conforme aux instructions mentionnées dans la notice, de l'effet de la foudre, de surtensions électriques ou électrostatiques, d'une protection insuffisante contre l'humidité, la chaleur ou le gel. En tout état de cause, la garantie légale pour vices cachés s'appliquera conformément aux articles 1641 et suivants du Code Civil.

Si vous souhaitez obtenir de l'aide lors de l'installation ou poser une question technique sur le produit, contactez notre Service d'Assistance Téléphonique au 08 92 68 90 18 (N° Audiotel - 0,34€ /min.)

Il est recommandé de débrancher l'appareil en cas d'orage. En tant que consommables, les batteries sont exclues de la garantie.

HandleEasy 321rc ist eine einfache Fernbedienung mit großen Tasten.

Batterien

HandleEasy braucht drei 1,5V Batterien vom Typ AAA. Wenn die Batterie nachlässt, blinkt die Anzeige dreimal nach jedem Tastendruck. Benutzen Sie nur Markenbatterien. Setzen Sie die Batterien, wie auf den Markierungen gezeigt, in das Batteriefach ein.

Tastenprogrammierung

Damit die HandleEasy mit ihrem Gerät funktioniert, muss sie "lernen", welche Signale von der Original-Fernbedienung gesendet werden. Die HandleEasy kann auch Signale von mehreren Fernbedienungen "lernen". Zum Beispiel die Programmschaltung eines Decoders oder die Lautstärke des Fernsehers.

1. Halten Sie **ON** und **OFF** ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Anzeige leuchtet. Wird innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt, wird der Vorgang abgebrochen.
2. Drücken Sie die gewünschte Taste an der HandleEasy. Die Anzeige blinkt einmal.
3. Richten Sie die Original-Fernbedienung mit 2-10 cm Abstand auf die HandleEasy und drücken Sie die entsprechende Taste. Die Anzeige blinkt zweimal, wenn die Taste programmiert ist. Bei einem Fehler blinkt die Anzeige sechsmal. Wenn nötig, halten Sie die Taste der Original-Fernbedienung bis zu 10 Sekunden gedrückt.

Wiederholen Sie Schritt 2 und 3 für jede Taste oder wenn die Programmierung nicht funktioniert hat.

Schritt 1 - 3 wiederholen, wenn Sie eine Taste ändern möchten. Halten Sie **ON** und **OFF** gedrückt, bis die Anzeige erlischt oder warten Sie 10 Sekunden, um die Programmierung zu beenden.

Programmierung, Taste mit doppelter Funktion

Einige Fernbedienungen schicken verschiedene Signale bei jedem zweiten Tastendruck. Wenn die HandleEasy nur manchmal funktioniert oder einen Schritt überspringt, ist es möglich, dass die Original-Fernbedienung ein Doppelsignal sendet. Gehen Sie wie folgt vor, um diese Funktion zu programmieren:

1. Halten Sie **ON** und **OFF** ca. 3 Sekunden gedrückt. Die Anzeige leuchtet. Wird innerhalb von 10 Sekunden keine Taste gedrückt, wird der Vorgang abgebrochen.
2. Drücken Sie die gewünschte Taste an der HandleEasy. Die Anzeige blinkt einmal.

3. Richten Sie die Original-Fernbedienung mit 2-10 cm Abstand auf die HandleEasy und drücken Sie die entsprechende Taste. Die Anzeige blinkt zweimal, wenn die Taste programmiert ist. Bei einem Fehler blinkt die Anzeige sechsmal. Wenn nötig, halten Sie die Taste der Original-Fernbedienung bis zu 10 Sekunden gedrückt.
4. Drücken Sie dieselbe Taste nochmals. Die Anzeige blinkt einmal.
5. Drücken Sie dieselbe Taste auf der Original-Fernbedienung nochmals. Die Anzeige blinkt zweimal, wenn die Taste programmiert ist. Die Doppelfunktion ist nun programmiert.

Wiederholen Sie Schritt 2 -5 für jede Taste oder wenn die Programmierung nicht funktioniert hat.

Die HandleEasy ist jetzt betriebsbereit.

Halten Sie **ON** und **OFF** gedrückt, bis die Anzeige erlischt oder warten Sie 10 Sekunden.

Fehlersuche

Wenn die HandleEasy nur manchmal funktioniert oder einen Schritt überspringt, muss das Doppelsignal programmiert werden. Bei der Programmierung des Doppelsignals müssen zwei Funktionen pro Taste hintereinander programmiert werden.

Programmierung funktioniert trotz mehrmaliger Versuche nicht:

- Versuchen Sie, die Taste länger oder kürzer gedrückt zu halten (1-10 Sekunden).
- Versuchen Sie verschiedene Abstände und Winkel zwischen den Fernbedienungen.
- Tauschen Sie die Batterien der Original-Fernbedienung aus.

Declaration of Conformity

Doro erklärt hiermit, dass das Produkt Doro HandleEasy 321rc mit den wesentlichen Anforderungen und anderen relevanten Bestimmungen in den Richtlinien 1999/5/EC (R&TTE), 2002/95/EC (ROHS) übereinstimmt. Eine Kopie der Herstellerdeklaration finden Sie auf www.doro.com/dofc.

Garantie

Dieses Gerät hat die Warengarantiezeit von einem Jahr. Bei eventuellen Reklamationen wenden Sie sich bitte an Ihren Händler. Der Garantieservice wird nur mit gültiger Kaufquittung bzw. Rechnungskopie ausgeführt.

Die Garantie gilt nicht, wenn der Fehler aufgrund eines Unglücks oder ähnlichem entstanden ist. Weiterhin gilt die Garantie nicht bei Gewaltanwendung, eingedrungenen Flüssigkeiten, schlechter Wartung, Missbrauch oder anderer Fehler des Käufers.

HandleEasy 321rc è un telecomando facile da usare con pulsanti grandi.

Batterie

HandleEasy utilizza tre batterie da 1,5V AAA. Quando le batterie si stanno per scaricare, l'indicatore lampeggia tre volte quando si preme un pulsante. Utilizzare unicamente batterie di alta qualità. Inserire le batterie orientando correttamente il polo positivo e negativo nel vano sul lato inferiore.

Tasti di programmazione

Per consentire il funzionamento di HandleEasy con i vostri dispositivi, questa unità deve "apprendere" quali segnali vengono inviati dal telecomando originale al dispositivo. HandleEasy può inoltre "apprendere" i segnali da telecomandi di dispositivi diversi, ad esempio per la selezione dei canali su decoder o la regolazione del volume audio della TV.

1. Tenere premuti i tasti **ON** e **OFF** per circa 3 secondi. L'indicatore si accende con luce fissa (se nessun tasto viene premuto entro 10 secondi, l'unità uscirà dalla modalità apprendimento).
2. Premere il tasto desiderato su HandleEasy. L'indicatore lampeggia una volta.
3. Da una distanza compresa tra 4 e 10 cm, rivolgere il telecomando originale del vostro dispositivo verso HandleEasy e tenere premuto il tasto corrispondente. Se HandleEasy ha riconosciuto il segnale, l'indicatore lampeggia due volte. In caso di errore, l'indicatore lampeggia sei volte. Se necessario per la riuscita della procedura di apprendimento, tenere premuto il tasto del telecomando del dispositivo fino a 10 secondi.

Ripetere i punti 2 e 3 per ciascun tasto o nel caso in cui la procedura di apprendimento abbia esito negativo.

Ripetere i punti 1 e 3 se è necessario modificare un tasto. Tenere premuto sia **ON** che **OFF** fino a quando l'indicatore si spegne per completare la memorizzazione, o attendere 10 secondi.

Programmazione, tasto con segnale doppio

Certi telecomandi inviano segnali diversi alla pressione di un tasto (una volta sì e una volta no) e utilizzano quindi un doppio segnale. Se si nota che HandleEasy funziona solo occasionalmente o salti due pressioni, è probabile che il telecomando originale utilizzi un segnale doppio. Per consentire a HandleEasy di apprendere questo segnale doppio, procedere come segue.

1. Tenere premuti i tasti **ON** e **OFF** per circa 3 secondi. L'indicatore si accende con luce fissa (se nessun tasto viene premuto entro 10 secondi, l'unità uscirà dalla modalità apprendimento).

2. Premere il tasto desiderato su HandleEasy. L'indicatore lampeggia una volta.
3. Da una distanza compresa tra 4 e 10 cm, rivolgere il telecomando originale del vostro dispositivo verso HandleEasy e tenere premuto il tasto corrispondente. Se HandleEasy ha riconosciuto il segnale, l'indicatore lampeggia due volte. In caso di errore, l'indicatore lampeggia sei volte. Se necessario per la riuscita della procedura di apprendimento, tenere premuto il tasto del telecomando del dispositivo fino a 10 secondi.
4. Premere nuovamente lo stesso tasto desiderato su HandleEasy. L'indicatore lampeggia una volta.
5. Tenere nuovamente premuto il tasto corrispondente sul telecomando del vostro dispositivo. Se HandleEasy ha riconosciuto il segnale, l'indicatore lampeggia due volte. HandleEasy ha ora riconosciuto il segnale doppio.

Ripetere i punti da 2 a 5 per ciascun tasto o nel caso in cui la procedura di apprendimento abbia esito negativo. HandleEasy è ora pronto all'uso. Tenere premuto sia **ON** che **OFF** o attendere 10 secondi per uscire dalla modalità di apprendimento.

Ricerca e individuazione guasti

Se HandleEasy funziona solo alcune volte o risponde solo dopo due pressioni, è necessario programmarlo per utilizzare un segnale doppio.

Quando si utilizza un segnale doppio, sono necessari due apprendimenti con esito positivo consecutivi per tasto.

In caso di errore durante la procedura di apprendimento dopo ripetuti tentativi:

- Tenere premuto per un tempo più breve o più lungo (1-10 secondi) il tasto del telecomando del dispositivo.
- Provare a utilizzare distanze o angoli diversi tra i telecomandi.
- Provare a sostituire le batterie nel telecomando del dispositivo.

Dichiarazione di conformità

Con la presente, Doro dichiara che il prodotto Doro HandleEasy 321rc è conforme ai requisiti essenziali e alle altre norme applicabili contenute nelle Direttive R&TTE 1999/5/EC (Apparecchiature radio e apparecchiature terminali di comunicazione) e ROHS 2002/95/EC (Restrizioni d'uso delle sostanze pericolose). Una copia della dichiarazione del costruttore è disponibile sul sito Internet www.doro.com/dofc

Garanzia

Il presente prodotto è garantito per un periodo di 12 mesi a decorrere dalla data di acquisto. Qualora si riscontrino difficoltà, contattare il punto d'acquisto. Per avere diritto a qualsiasi servizio o assistenza durante il periodo di garanzia, è necessario presentare il relativo documento di acquisto. La presente garanzia non verrà applicata in caso di eventuali guasti dovuti a incidenti, infortuni o danni simili, penetrazione di liquidi, negligenza, uso anomalo o altre circostanze simili imputabili all'acquirente.

WEEE

English (GB): Disposal of Waste Equipment by Users in Private Households in the European Union. This symbol on the product or on its packaging indicates that this product must not be disposed of with your other household waste. Instead, it is your responsibility to dispose of your waste equipment by handing it over to a designated collection point for the recycling of waste electrical and electronic equipment. The separate collection and recycling of your waste equipment at the time of disposal will help to conserve natural resources and ensure that it is recycled in a manner that protects human health and the environment. For more information about where you can drop off your waste equipment for recycling, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Français (FR): Evacuation des équipements usagés par les utilisateurs dans les foyers privés au sein de l'Union européenne. La présence de ce symbole sur le produit ou sur son emballage indique que vous ne pouvez pas vous débarrasser de ce produit de la même façon que vos déchets courants. Au contraire, vous êtes responsable de l'évacuation de vos équipements usagés et à cet effet, vous êtes tenu de les remettre à un point de collecte agréé pour le recyclage des équipements électriques et électroniques usagés. Le tri, l'évacuation et le recyclage séparés de vos équipements usagés permettent de préserver les ressources naturelles et de s'assurer que ces équipements sont recyclés dans le respect de la santé humaine et de l'environnement. Pour plus d'informations sur les lieux de collecte des équipements usagés, veuillez contacter votre mairie, votre service de traitement des déchets ménagers ou le magasin où vous avez acheté le produit.

Svenska (SE): Kassering av förbrukningsmaterial, för hem- och privatanvändare i EU. Produkter eller produktförpackningar med den här symbolen, får produkten inte kasseras med vanligt hushållsavfall. I stället har du ansvar för att produkten lämnas till en behörig återvinningsstation för hantering av el- och elektronikprodukter. Genom att lämna kasserade produkter för återvinning hjälper du till med att bevara våra gemensamma naturresurser. Dessutom skyddas både människor och miljön när produkter återvinns på rätt sätt. Kommunala myndigheter, sophanteringsföretag eller butiken där varan köptes kan ge mer information om var du lämnar kasserade produkter för återvinning.

Norsk (NO): Apparatet må ikke kastes sammen med vanlig husholdningsavfall. Dette apparatet er klassifisert i henhold til det europeiske direktivet 2002/96/EF om avhending av elektrisk- og elektronisk utstyr (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Direktivet angir rammene for innlevering og gjenvinning av innbytteprodukter. Bruk tilgjengelige retur- og innsamlingsystemer når du skal returnere dine gamle apparater.

Dansk (DK): Håndtering af affald af elektrisk og elektronisk udstyr. Elektrisk og elektronisk udstyr (EEE) indeholder materialer, komponenter og stoffer, der kan være farlige og skadelige for menneskers sundhed og for miljøet, når affaldet af elektrisk og elektronisk udstyr (WEEE) ikke bortskaffes korrekt. Produkter, der er mærket med nedenstående 'overkrydsede skraldespand', er elektrisk og elektronisk udstyr. Den krydsede skraldespand symboliserer, at affald af elektrisk og elektronisk udstyr ikke må bortskaffes sammen med usorteret husholdningsaffald, men skal indsamles særskilt. Til dette formål har alle kommuner etableret indsamlingsordninger, hvor affald af elektrisk og elektronisk udstyr gratis kan afleveres af borgerne på genbrugsstationer eller andre indsamlingssteder eller hentes direkte fra husholdningerne. Nærmere information skal indhentes hos kommunens tekniske forvaltning. Brugere af elektrisk og elektronisk udstyr må ikke bortskaffe affald af elektrisk og elektronisk udstyr sammen med husholdningsaffald. Brugere skal benytte de kommunale indsamlingsordninger for at mindske den miljømæssige belastning i forbindelse med bortskaffelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr og øge mulighederne for genbrug, genanvendelse og nyttiggørelse af affald af elektrisk og elektronisk udstyr.

Suomi (FI): Hävitettävien laitteiden käsittely kotitalouksissa Euroopan unionin alueella. Tämä tuotteessa tai sen pakkauksessa oleva merkintä osoittaa, että tuotetta ei saa hävittää talousjätteen mukana. Käyttäjän velvollisuus on huolehtia siitä, että hävitettävä laite toimitetaan sähkö- ja elektroniikkalaiteromun keräyspisteeseen. Hävitettävien laitteiden erillinen keräys ja kierrätys säästää luonnonvaroja.

Näin toimimalla varmistetaan myös, että kierrätys tapahtuu tavalla, joka suojelee ihmisten terveyttä ja ympäristöä. Saat tarvittaessa lisätietoja jätteiden kierrätyspaikoista paikallisilta viranomaisilta, jäteyhtiöltä tai tuotteen jälleenmyyjältä.

Deutsch (DE): Entsorgung von Elektrogeräten durch Benutzer in privaten Haushalten in der EU. Dieses Symbol auf dem Produkt oder dessen Verpackung gibt an, dass das Produkt nicht zusammen mit dem Restmüll entsorgt werden darf. Es obliegt daher Ihrer Verantwortung, das Gerät an einer entsprechenden Stelle für die Entsorgung oder Wiederverwertung von Elektrogeräten aller Art abzugeben (z.B. ein Wertstoffhof). Die separate Sammlung und das Recyceln Ihrer alten Elektrogeräte zum Zeitpunkt ihrer Entsorgung trägt zum Schutz der Umwelt bei und gewährleistet, dass sie auf eine Art und Weise recycelt werden, die keine Gefährdung für die Gesundheit des Menschen und der Umwelt darstellt. Weitere Informationen darüber, wo Sie alte Elektrogeräte zum Recyceln abgeben können, erhalten Sie bei den örtlichen Behörden, Wertstoffhöfen oder dort, wo Sie das Gerät erworben haben.

Italiano (IT): Smaltimento di apparecchiature da rottamare da parte di privati nell'Unione Europea. Questo simbolo che appare sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere smaltito assieme agli altri rifiuti domestici. Gli utenti devono provvedere allo smaltimento delle apparecchiature da rottamare portandole al luogo di raccolta indicato per il riciclaggio delle apparecchiature elettriche ed elettroniche. La raccolta e il riciclaggio separati delle apparecchiature da rottamare in fase di smaltimento favoriscono la conservazione delle risorse naturali e garantiscono che tali apparecchiature vengano rottamate nel rispetto dell'ambiente e della tutela della salute. Per ulteriori informazioni sui punti di raccolta delle apparecchiature da rottamare, contattare il proprio comune di residenza, il servizio di smaltimento dei rifiuti locale o il negozio presso il quale è stato acquistato il prodotto.

Español (ES): Eliminación de residuos de aparatos eléctricos y electrónicos por parte de usuarios domésticos en la Unión Europea. Este símbolo en el producto o en el embalaje indica que no se puede desechar el producto junto con los residuos domésticos. Por el contrario, si debe eliminar este tipo de residuo, es responsabilidad del usuario entregarlo en un punto de recolección designado de reciclado de aparatos electrónicos y eléctricos. El reciclaje y la recolección por separado de estos residuos en el momento de la eliminación ayudará a preservar recursos naturales y a garantizar que el reciclaje proteja la salud y el medio ambiente. Si desea información adicional sobre los lugares donde puede dejar estos residuos para su reciclado, póngase en contacto con las autoridades locales de su ciudad, con el servicio de gestión de residuos domésticos o con la tienda donde adquirió el producto.

Nederlands (NL): Afvoer van afgedankte apparatuur door gebruikers in particuliere huishoudens in de Europese Unie. Dit symbool op het product of de verpakking geeft aan dat dit product niet mag worden afgevoerd met het huishoudelijk afval. Het is uw verantwoordelijkheid uw afgedankte apparatuur af te leveren op een aangewezen inzamelpunt voor de verwerking van afgedankte elektrische en elektronische apparatuur. De gescheiden inzameling en verwerking van uw afgedankte apparatuur draagt bij tot het sparen van natuurlijke bronnen en tot het hergebruik van materiaal op een wijze die de volksgezondheid en het milieu beschermt. Voor meer informatie over waar u uw afgedankte apparatuur kunt inleveren voor recycling kunt u contact opnemen met het gemeentehuis in uw woonplaats, de reinigingsdienst of de winkel waar u het product hebt aangeschaft.

Česky (CS): Likvidace vysloužilého zařízení uživateli v domácnosti v zemích EU. Tato značka na produktu nebo na jeho obalu označuje, že tento produkt nesmí být likvidován prostým vyhozením do běžného domovního odpadu. Odpovídáte za to, že vysloužilé zařízení bude předáno k likvidaci do stanovených sběrných míst určených k recyklaci vysloužilých elektrických a elektronických zařízení. Likvidace vysloužilého zařízení samostatným sběrem a recyklací napomáhá zachování přírodních zdroj a zajišťuje, že recyklace proběhne způsobem chránícím lidské zdraví a životní prostředí. Další informace o tom, kam můžete vysloužilé zařízení předat k recyklaci, můžete získat od úřad místní samosprávy, od společnosti provádějící svoz a likvidaci domovního odpadu nebo v obchodě, kde jste produkt zakoupili.

Português (PT): Descarte de equipamentos por usuários em residências da União Européia. Este símbolo no produto ou na embalagem indica que o produto não pode ser descartado junto com o lixo doméstico. No entanto, é sua responsabilidade levar os equipamentos a serem descartados a um ponto de coleta designado para a reciclagem de equipamentos eletro-eletrônicos. A coleta separada e a reciclagem dos equipamentos no momento do descarte ajudam na conservação dos recursos naturais e garantem que os equipamentos serão reciclados de forma a proteger a saúde das pessoas e o meio ambiente. Para obter mais informações sobre onde descartar equipamentos para reciclagem, entre em contato com o escritório local de sua cidade, o serviço de limpeza pública de seu bairro ou a loja em que adquiriu o produto.

Magyar (HU): A hulladékanyagok kezelése a magánháztartásokban az Európai Unióban. Ez a szimbólum, amely a terméken vagy annak csomagolásán van feltüntetve, azt jelzi, hogy a termék nem kezelhető együtt az egyéb háztartási hulladékkal. Az Ön feladata, hogy a készülék hulladékanyagait eljuttassa olyan kijelölt gyűjtőhelyre, amely az elektromos hulladékanyagok és az elektronikus berendezések újrahasznosításával foglalkozik. A hulladékanyagok elkülönített gyűjtése és újrahasznosítása hozzájárul a természeti erőforrások megőrzéséhez, egyúttal azt is biztosítja, hogy a hulladék újrahasznosítása az egészségre és a környezetre nem ártalmas módon történik. Ha tájékoztatást szeretne kapni azokról a helyekről, ahol leadhatja újrahasznosításra a hulladékanyagokat, forduljon a helyi önkormányzathoz, a háztartási hulladék begyűjtésével foglalkozó vállalathoz vagy a termék forgalmazójához.

Slovenčina (SK): Postup používateľov v krajinách Európskej únie pri vyhadzovaní zariadenia v domácom používaní do odpadu. Tento symbol na produkte alebo na jeho obale znamená, že nesmie byť vyhodnený s iným komunálnym odpadom. Namiesto toho máte povinnosť odovzdať toto zariadenie na zbernom mieste, kde sa zabezpečuje recyklácia elektrických a elektronických zariadení. Separovaný zber a recyklácia zariadenia určeného na odpad pomôže chrániť prírodné zdroje a zabezpečiť taký spôsob recyklácie, ktorý bude chrániť ľudské zdravie a životné prostredie. Ďalšie informácie o separovanom zbere a recyklácii získate na miestnom obecnom úrade, vo firme zabezpečujúcej zber vášho komunálneho odpadu alebo v predajni, kde ste produkt kúpili.

Ελληνικά (GR): Η συσκευή αυτή δεν πρέπει να απορρίπτεται μαζί με τα οικιακά απορρίμματα. Αυτή η συσκευή χαρακτηρίζεται σύμφωνα με την ευρωπαϊκή οδηγία 2002/96/ΕΚ σχετικά με τα απόβλητα ειδών ηλεκτρικού και ηλεκτρονικού εξοπλισμού - ΑΗΗΕ (waste electrical and electronic equipment - WEEE). Η οδηγία προκαθορίζει τα πλαίσια για μια απόσυρση και αξιοποίηση των παλιών συσκευών με ισχύ σ' όλη την ΕΕ. Για την επιστροφή της παλιάς συσκευής σας χρησιμοποιείτε τα κατά τόπους διαθέσιμα συστήματα επιστροφής και συγκέντρωσης.

Polski (PL): Prawidłowe usuwanie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego: Symbol przekreślonego pojemnika na śmieci umieszczony na produkcie lub na opakowaniu oznacza, że tego produktu nie należy po upływie okresu użytkowania usuwać wraz z innymi odpadami pochodzącymi z gospodarstw domowych. Celem uniknięcia szkodliwego wpływu niekontrolowanego usuwania odpadów na środowisko naturalne i zdrowie ludzi, prosimy o oddzielenie produktu od innego typu odpadów. Ten sposób postępowania, będący stałą praktyką, umożliwi zbieranie, przetwarzanie, odzysk, w tym recykling, i unieszkodliwianie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego. W celu uzyskania informacji na temat bezpiecznego dla środowiska postępowania ze zużytym sprzętem, użytkownicy w gospodarstwach domowych powinni skontaktować się z punktem sprzedaży detalicznej, w którym dokonali zakupu produktu lub z organem władz lokalnych. Użytkownicy w firmach powinni skontaktować się ze swoim dostawcą i sprawdzić warunki umowy zakupu. Zużytego produktu nie należy usuwać razem z innymi odpadami.

EE: 0,11 kg



Kuhn und Bieri AG

Rehaprodukte und Dienstleistungen für Heime, Spitäler und Spitex
Produits réha et services pour homes, hôpitaux et organismes de soins à domicile

Könizstrasse 227, 3097 Liebefeld
Telefon 0848 10 20 40, Fax 031 970 01 71, info@kuhnbieri.ch

www.kuhnbieri.ch